

**DEWALT®**

**DWD241**

Fig. A

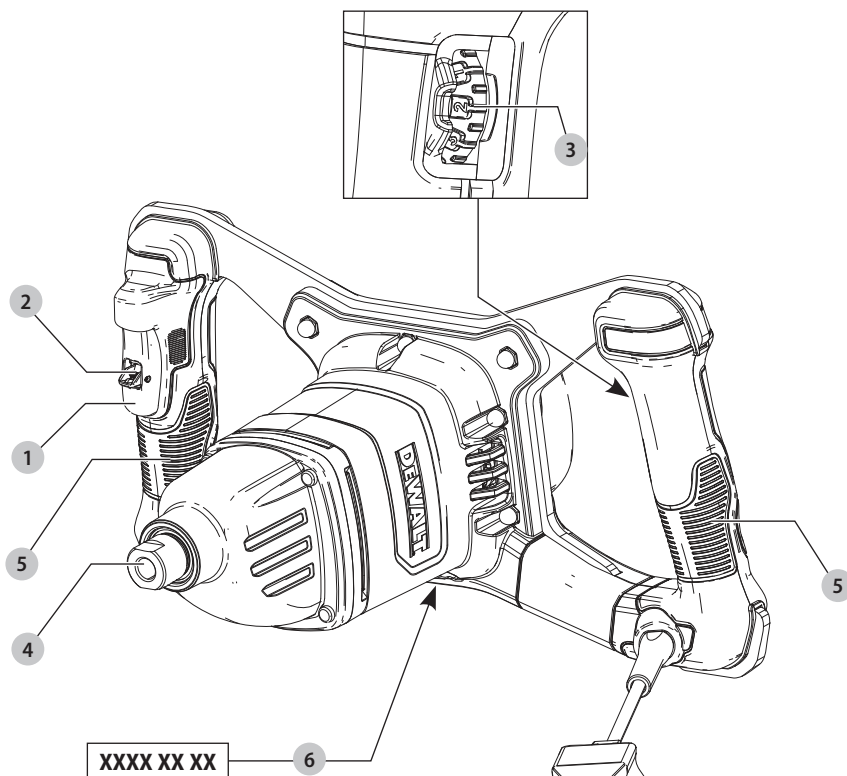


Fig. B

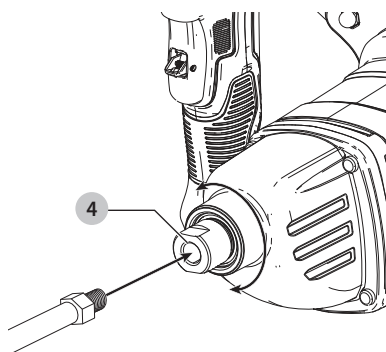


Fig. C

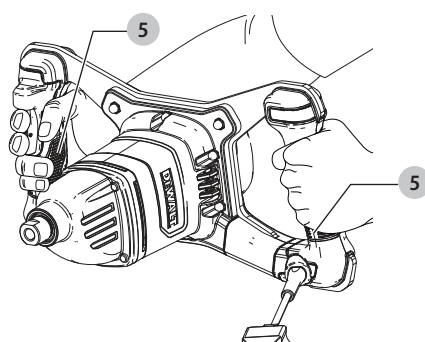
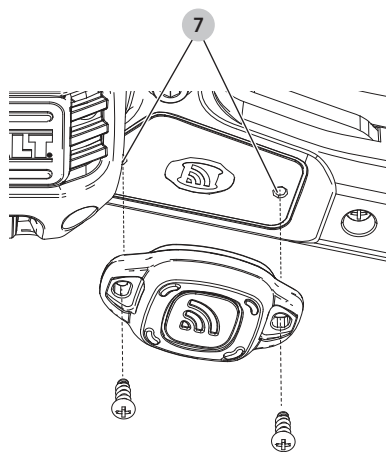


Fig. D



# ЛОПАТЕВИЙ ЗМІШУВАЧ З ДВОМА РУЧКАМИ

## DWD241

### Вітаємо вас!

Ви обрали інструмент виробництва компанії DeWALT. Ретельна розробка продукції, багаторічний досвід фірми у виробництві інструментів, різні вдосконалення, все це зробило інструменти DeWALT є одними із найнадійніших помічників для тих, хто використовує електричні інструменти у своїй професії.

### Технічні дані

		DWD241	DWD241-LX
Напруга	$V_{ac}$	230	115
Тип		1	1
Вхідна потужність	Вт	1800	1600
Швидкість 1	об./хв.	225-400	225-400
Швидкість 2	об./хв.	225-550	225-550
Швидкість 3	об./хв.	225-725	225-725
Макс. діаметр лопаті	мм	160	160
Розмір різьблення шпинделя		M14	M14
Маса	кг	6,3	6,55

Значення рівня шуму та вібрації (триаксильна векторна сума) відповідно до стандарту EN62841-2-10:

$L_{pa}$ (рівень тиску звукового випромінювання)	дБ(A)	85	85
$L_{wa}$ (рівень акустичної потужності)	дБ(A)	96	96
K (похибка для даного рівня звукового тиску)	дБ(A)	3	3
Вібрація з імітуванням кошиком змішувача $a_{H1}$ =	$m/s^2$	< 2,5	< 2,5
Похибка K =	$m/s^2$	1,5	1,5

Значення вібрації та/або шуму, наведене в цьому документі, було виміряне згідно зі стандартизованим тестом, викладеним в EN62841 та може використовуватись для порівняння інструментів. Це значення вібрації можна також використовувати для попередньої оцінки впливу вібрації.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Заявлене значення вібрації та/або шуму відповідає вимогам цільового використання інструмента. Однак якщо інструмент використовується для виконання інших завдань, або з іншими витратними матеріалами/насадками, або не обслуговується належним чином, значення вібрації та/або шуму може відхилитися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Оцінка рівня впливу вібрації та/або шуму має враховувати час, протягом якого інструмент є вимкненим, а також час, протягом якого він є

вимкненим, але не використовується. Це може значно зменшити рівень впливу протягом усього періоду роботи.

Визначення додаткових заходів безпеки для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму: технічне обслуговування інструмента та приладдя, утримання рук у теплі (має значення для вібрації), організація режиму роботи.

### Декларація про відповідність ЄС

#### ДИРЕКТИВА ДЛЯ МЕХАНІЧНОГО ОБЛАДНАННЯ



#### Лопатевий змішувач з двома ручками DWD241

DeWALT заявляє, що описані в розділі **Технічні дані** пристрої відповідають стандартам:

2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-2-10:2017.

Ці продукти також відповідають вимогам Директив 2014/30/EU та 2011/65/EU. Для отримання додаткової інформації звертайтеся до компанії DeWALT за адресою, зазначеною нижче або наприкінці цього керівництва.

Нижчепідписаний несе відповідальність за упорядкування файлу технічних характеристик та робить цю заяву від імені компанії DeWALT..

Маркус Ромпель

Віце-президент з машинобудування, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Ідштайн, Німеччина  
02.08.2019



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно прочитайте керівництво з експлуатації для зниження ризику отримання травм.

### Позначення: інструкції з техніки безпеки

Умовні позначення, наведені нижче, описують рівень важливості кожної попереджувальної вказівки. Прочитайте керівництво з експлуатації та зверніть увагу на символи, наведені нижче.



**НЕБЕЗПЕЧНО:** Указує на безпосередню загрозу, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або серйозної травми.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої може призвести до смерті або серйозної травми.



**УВАГА:** Вказує на потенційну загрозу, ігнорування якої **може** призвести до **травми легкої або середньої тяжкості**.

**ПРИМІТКА:** Вказує на ситуацію, **не пов'язану з особою травмою**, ігнорування цієї ситуації **може** призвести до **пошкодження майна**.



Вказує на ризик ураження електричним струмом.



Вказує на ризик виникнення пожежі.

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями з техніки безпеки, зображеннями та специфікаціями, які поставляються з даним електричним інструментом. Невиконання нижченаведених інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних тілесних ушкоджень.

### ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Термін «електричний інструмент» в усіх попередженнях стосується використовуваних вами інструментів, що живляться від мережі енергопостачання (з електричним кабелем) або від акумуляторів (без кабелю).

#### 1) Безпека робочої зони

- Робоча зона завжди має бути чистою та добре освітленою.** Захаращена або темна робоча зона призводить до нещасних випадків.
- Не використовуйте електричні інструменти у вибухонебезпечній атмосфері, наприклад поруч із вогнебезпечними рідинами, газами та пилом.** Електричні інструменти створюють іскри, що можуть запалити пил або пилу.
- Тримайте дітей та сторонніх подалі під час використання інструмента.** Відвернення уваги може призвести до втрати контролю.

#### 2) Електрична безпека

- Вилка електричного інструмента повинна відповідати розетці. Ніколи жодним чином не змінюйте вилку. Не використовуйте адаптери з замкнутими на землю (заземленими) електричними інструментами.** Немодифіковані вилки та розетки, що підходять до них, зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники.** Якщо ваше тіло заземлене, збільшується ризик ураження електричним струмом.
- Не залишайте електричні інструменти під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода,

що потрапляє в електричний інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

- Не використовуйте кабель живлення не за призначенням. Ніколи не переносьте, не тягніть та не відключайте електричний інструмент від розетки живлення за допомогою шнура. Тримайте шнур подалі від високих температур, мастила, гострих предметів та рухомих деталей.** Пошкоджені або перекручені шнури підвищують ризик ураження електричним струмом.
- При використанні електричного інструмента на вулиці, використовуйте подовжувальний шнур, що підходить для використання на вулиці.** Використання шнура, що призначений для використання поза приміщенням, знижує ризик ураження електричним струмом.
- Якщо неможливо уникнути використання електричного інструмента в умовах підвищеної вологості, використовуйте живлення, захищене пристроєм залишкового струму (RCD).** Використання RCD знижує ризик ураження електричним струмом.

#### 3) Особиста безпека

- Будьте в стані готовності, дивіться, що ви робите, та будьте розсудливі, працюючи з електричним інструментом. Не використовуйте електричний інструмент, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Втрата уваги під час роботи з електричними інструментами може призвести до серйозних травм.
- Використовуйте особисті засоби безпеки. Завжди використовуйте засоби захисту очей.** Засоби безпеки, такі як протипилова маска, несльзкі безпечні черевички, захисний шолом та засоби захисту слухового апарату при використанні для відповідних умов зменшують імовірність особистих травм.
- Уникайте випадкового запуску. Переконайтесь в тому, що виключач знаходиться в позиції Вимк., перш ніж підключати інструмент до джерела живлення та/або акумулятора, переміщувати або переносити.** Може статися нещасний випадок, коли ви переносите інструмент, тримаючи палець на виключачі, або підключаєте живлення до виключача в позиції Увімк.
- Зніміть усі ключі для регулювання або гайкові ключі, перш ніж вмикати електричний інструмент.** Гайковий ключ, що залишився прикріпленим до якоїсь деталі електричного пристрою, що обертається, може призвести до травм.
- Не прикладайте надмірного зусилля. Завжди утримуйте правильну постановку ніг і рівновагу.** Це дає вам змогу краще контролювати інструмент в неочікуваних ситуаціях.

- f) **Одягайтеся відповідним чином. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте ваше волосся та одяг подалі від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.
- g) **Якщо передбачені пристрої для підключення до засобів виділення та збирання пилу, переконайтеся, що вони правильно підключені та використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує ризик виникнення небезпечних ситуацій, що пов'язані з потраплянням пилу.
- h) **Навіть якщо ви добре знаєте інструмент та часто його використовуєте, не розслабляйтесь та не забувайте про принципи техніки безпеки. Необережні дії можуть за долю секунди призвести до важких тілесних ушкоджень.**

#### 4) Використання електричного інструмента та догляд за ним

- a) **Не прикладайте надмірних зусиль під час роботи з інструментом. Використовуйте електричний інструмент, який відповідає завданню, що виконується.** Правильно обраний інструмент виконає завдання краще та безпечніше за умов, для яких він був розроблений.
- b) **Не використовуйте інструмент, якщо його неможливо ввімкнути та вимкнути за допомогою вимикача.** Будь-який електричний інструмент, яким неможливо керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і має бути відремонтований.
- c) **Якщо вилка знімна, відключіть її від джерела живлення та/або вийміть акумулятор, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати додаткове обладнання або зберігати інструмент.** Ці профілактичні заходи зменшують ризик випадкового запуску електричного інструмента.
- d) **Зберігайте вимкнені електричні інструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, що не знайомі з електричним інструментом або цими інструкціями, використовувати електричний інструмент.** Електричні інструменти є небезпечними, якщо вони використовуються некваліфікованими користувачами.
- e) **Технічне обслуговування електричних інструментів та приладдя. Перевіряйте неспіввісність, заїдання рухомих деталей, наявність пошкоджених частин та інших факторів, які можуть впливати на роботу електричного інструмента. Якщо є пошкодження, відремонтуйте електричний інструмент перед використанням.** Нещасні випадки часто є результатом того, що інструмент не пройшов відповідного технічного обслуговування.
- f) **Різальні інструменти мають бути гострими та чистими.** Правильно доглянуті різальні інструменти з гострими різальними кромками

мають меншу імовірність заїдання, та ними легше керувати.

- g) **Використовуйте електричний інструмент, додаткові інструменти та деталі інструменту тощо у відповідності до цих інструкцій та відповідно до даного типу електричних інструментів, зважаючи на умови використання та роботу, яка має бути виконана.** Використання електричних інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- h) **Всі ручки та поверхні для тримання інструмента мають бути сухими, без залишків мастила.** Слизькі ручки та поверхні для тримання не дозволяють безпечно працювати та контролювати інструмент у неочікуваних ситуаціях.

#### 5) Обслуговування

- a) **Надавайте ваш електричний інструмент для обслуговування кваліфікованому спеціалісту з ремонту та використовуйте тільки ідентичні замінні деталі.** Це забезпечить безпеку електричного пристрою.

#### Інструкції з техніки безпеки змішувача

- a) **Тримайте інструмент обома руками за передбачені для цього рукоятки.** Втрата контролю над інструментом може викликати травми.
- b) **Забезпечте достатню вентиляцію при змішуванні легкозаймистих матеріалів, щоб запобігти утворенню небезпечної атмосфери.** Утворені пари можуть вдихатися або запалюватися від іскр, що утворюються при роботі з електричним інструментом.
- c) **Не використовуйте цей змішувач для змішування продуктів харчування.** Електричні інструменти та приладдя до них не призначені для обробки харчових продуктів.
- d) **Утримуйте шнур живлення подалі від робочої зони.** Шнур живлення може заплутуватися у кошику змішувача.
- e) **Переконайтеся, що ємність для змішування вивірена і закріплена.** Неправильно закріплена ємність може несподівано зрушитись.
- f) **Переконайтеся, що на корпус електричного інструмента не потрапляють бризки рідини.** Рідина, що потрапила в електричний інструмент, може призвести до його пошкодження і ураження електричним струмом.
- g) **Дотримуйтесь інструкцій і попереджень для змішувача матеріалу.** Змішуваний матеріал може бути шкідливим.
- h) **Якщо електричний інструмент потрапляє в змішуваний матеріал, негайно від'єднайте його від мережі живлення і зверніться за допомогою до**

**кваліфікованого фахівця із ремонту.** Попадання змішувача матеріалу в кошик при невід'єданому від мережі живлення інструменті може призвести до ураження електричним струмом.

- i) **Не тягніться руками в ємність для змішування і не вставляйте в неї ніякі інші предмети під час змішування.** Контакт з кошиком змішувача може призвести до серйозних травм.
- j) **Запускайте та зупиняйте інструмент лише в ємності для змішування.** Кошик змішувача може неконтрольно вигинатися або обертатися.

## Додаткові правила безпеки при роботі з лопатевими змішувачами

- a) **Майте на увазі, що буде виникати реакційний момент крутіння.**
- b) **Завантажуйте пристрій таким чином, щоб швидкість не знижувалася занадто сильно, бо пристрій буде змушений зупинитися.**
- c) **При роботі з пилом необхідно носити респіратор.** Вдихання пилу може пошкодити дихальні шляхи.



**УВАГА:** Ми рекомендуємо використовувати пристрій з керуванням диференційним струмом з номінальним значенням диференційного струму 30 мА або менше.

## Залишкові ризики

Дотримання всіх правил техніки безпеки та застосування пристроїв безпеки не гарантує уникнення певних залишкових ризиків. До такого переліку належать:

- Порушення слуху.
- Ризик тілесних ушкоджень через частинки, які розлітаються.
- Ризик опіків через нагрівання приладдя під час роботи.
- Ризик тілесних ушкоджень через занадто тривале використання.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

### Електрична безпека

Електричний двигун розроблений для роботи лише з одним значенням напруги. Завжди перевіряйте відповідність джерела живлення напругі, яка вказана на таблиці з паспортними даними.



Ваш DEWALT зарядний пристрій має подвійну ізоляцію відповідно до EN62841 тому заземлення не є необхідним.

Якщо кабель живлення пошкоджений, тільки компанія DEWALT або уповноважена сервісна організація може виконувати його заміну.

### Використання електричного подовжувача

Якщо необхідний подовжувач, використовуйте рекомендований 3-жильний подовжуючий шнур, що підходить для споживаної потужності інструменту (див.

**Технічні дані).** Мінімальний розмір провідника становить 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальна довжина — 30 м.

При використанні кабельного барабану завжди витягуйте весь кабель.

## Комплект поставки

Комплект містить:

- 1 Лопатевий змішувач з двома ручками
- 2 Гайкові ключі
- 1 Лопать 160 мм
- 1 Керівництво з експлуатації

- Перевірте інструмент, деталі та приладдя на пошкодження, що могли виникнути під час транспортування.
- Перед використанням уважно прочитайте та повністю зрозумійте це керівництво.

## Маркування інструмента

На інструменті є наступні піктограми:



Прочитайте інструкції цього керівництва перед використанням.



Використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використовуйте засоби захисту очей.

## Розташування коду дати (Рис. [Fig.] A)

Код дати **6**, що включає також рік виробництва, зазначений на корпусі.

Приклад:

2019 XX XX  
Рік виробництва

## Опис (Рис. A)



**УВАГА:** Ніколи не модифікуйте електричні інструменти та їхні деталі. Це може призвести до пошкодження майна або тілесних ушкоджень.

- 1 Тригерний перемикач змінної швидкості
- 2 Важіль блокування
- 3 Дисковий перемикач змінної швидкості
- 4 Тримач лопаті
- 5 Подвійна ручка

## Область застосування

Лопатевий змішувач з двома ручками призначений для професійного змішування.


**НЕ** використовуйте за умов підвищеної вологості або в присутності легкозаймистих рідин та газів.

Лопатевий змішувач з двома ручками — це професійний електричний інструмент.

**НЕ** дозволяйте дітям торкатися інструмента. Використання інструмента недосвідченими операторами потребує нагляду.

- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, яким бракує досвіду або знань, за винятком випадків, коли такі особи працюють під наглядом особи, яка несе відповідальність за їхню безпеку. Не можна залишати дітей наодинці з цим пристроєм.

## МОНТАЖ ТА НАЛАШТУВАННЯ

-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

## Встановлення та зняття лопаті (рис. В)

1. Вставте різьблення лопаті в тримач лопаті ④, повернувши її за годинниковою стрілкою.
2. Затягніть лопать за допомогою 2 гайкових ключів, що входять в комплект поставки.
3. Щоб зняти лопать, виконайте дії у зворотному порядку.



## Інструмент DeWALT ToolConnect підготовлений для етикетки (рис. D)

### Додаткове приладдя



На змішувачі є точка кріплення етикетки для інструмента DeWALT ToolConnect. Система етикеток для інструментів DeWALT ToolConnect розроблена для стеження та виявлення професійних електричних інструментів, обладнання та приладдя за допомогою програмного забезпечення DeWALT ToolConnect. Щоб встановити етикетку, виверніть гвинти із монтажних отворів ⑦ за допомогою хрестоподібної викрутки. Потім прикріпіть етикетку ToolConnect, дотримуючись вказівок у посібнику ToolConnect.

## РЕЖИМ РОБОТИ

### Інструкції з використання


-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди дотримуйтесь усіх інструкцій з техніки безпеки та відповідних норм.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/встановленням насадок або приладдя. Випадковий запуск може призвести до травм.

## Належне положення рук (Рис. С)

-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, ЗАВЖДИ правильно розташуйте руки, як показано.
-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, ЗАВЖДИ надійно тримайте інструмент, щоб попередити випадкову віддачу.

Правильне положення рук полягає в тому, щоб обидві руки знаходились на подвійних ручках ⑤.

## Запуск змішувача (рис. А)


-  **УВАГА:**
  - Не використовуйте цей інструмент для змішування та відкачування легкозаймистих або вибухонебезпечних рідин (бензин, спирт, тощо).
  - Не змішуйте та не перемішуйте легкозаймисті рідини з відповідною поміткою.
  - Завжди перевіряйте попередження про займистість на будь-якому продукті, перш ніж намагатися перемішати його.

1. Тримайте змішувач обома руками.
2. Щоб запустити пристрій, натисніть на важіль блокування ②, після чого можна натиснути на тригерний перемикач ①, увімкнувши пристрій.
3. Щоб зупинити інструмент, відпустіть тригерний перемикач.


Під час процесу змішування необхідно направляти змішувач по всій ємності, щоб забезпечити більш рівномірне перемішування. Продовжуйте до повного перемішування всього матеріалу.

**ПРИМІТКА:** Будь ласка, дотримуйтесь інструкцій виробника матеріалу.


Завжди пам'ятайте, що чим вище в'язкість матеріалу, тим сильніше впливають крутильні зусилля на змішувач.

-  **ОБЕРЕЖНО:** Якщо під час роботи змішувач контактує з поверхнею ємності для змішування, він може отримати віддачу.

## Регулятор змінної швидкості (рис. А)


-  **УВАГА:** Завжди вимикайте інструмент після закінчення роботи і від'єднуйте його від мережі живлення.

Регулятор змінної швидкості ③ пропонує додатковий контроль та дозволяє використовувати змішувач з оптимальним налаштуваннями для матеріалу. Поверніть регулятор у бажане положення. Чим вище налаштування швидкості, тим швидше виконується поворот.

-  **ОБЕРЕЖНО:** ЗАВЖДИ знижуйте швидкість при зануренні змішувача в матеріал або при його витяганні із нього. По мірі повного занурення змішувача збільште швидкість ще раз, щоб переконатися, що двигун достатньо охолоджений.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ваш електричний інструмент призначений для роботи протягом довгого часу з мінімальним обслуговуванням. Довга задовільна робота приладу залежить від належного обслуговування приладу та регулярного його очищення.

-  **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб знизити ризик серйозних травм, вимкніть інструмент та відключіть його від мережі живлення перед виконанням будь-яких налаштувань або зніманням/



**встановленням насадок або приладдя.**  
Випадковий запуск може призвести до травм.



## Змащування

Ваш електричний інструмент не вимагає додаткового змащування.



## Очищення

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Коли пил та бруд стають помітними та починають накопичуватися біля вентиляційних отворів, вдувайте бруд та пил зсередини основного корпусу за допомогою сухого повітря. Використовуйте рекомендовані засоби захисту органів зору та рекомендовану протипилову маску при виконанні цієї операції.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не використовуйте розчинники та інші агресивні хімічні засоби для очищення неметалевих деталей інструмента. Такі хімічні речовини можуть нанести шкоду матеріалам, що використовуються в цих деталях. Використовуйте вологу ганчірку, змочену лише водою з м'яким милом. Не дозволяйте рідині потрапляти всередину інструмента та ніколи не занурюйте деталі інструмента в рідину.

## Додаткові аксесуари

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Оскільки інше приладдя, що не зазначене виробником DeWALT, не перевірялося з цим пристроєм, його використання з інструментом може бути небезпечним. Необхідно використовувати лише рекомендовані DeWALT приладдя з цим пристроєм, щоб знизити ризик отримання травми.

Зверніться до свого дилера для отримання подальшої інформації щодо відповідного приладдя.

## Захист навколишнього середовища



Роздільний збір. Пристрої позначені цим символом, не можна викидати зі звичайним побутовим сміттям.

Пристрої містять матеріали, які можна відновити та переробити, що зменшить потребу у сировині.

Утилізуйте електротехнічну продукцію відповідно до місцевих положень.



060

Виробник:  
"Stanley Black & Decker Deutschland  
GmbH" Black-&-Decker Str.40, D-65510  
Idstein, Німеччина